

Wednesday 17 June 4pm Britten Studio

London Sinfonietta: Henze's Voices

London Sinfonietta
Christian Karlsen conductor

Nathalie Joachim voice
Carina Vinke mezzo-soprano
Christopher Gillett tenor

Nathalie Joachim (b.1983)

M anvi chante peyi m (I will want to sing of my country; 2026), world premiere

10'

· text: adapted from words by 'a Haitian poet'

Louise Drewett (b.1989)

Environmental Songs (2026), world premiere

8'

1. And no birds sing

· Anon. 'The Ruin' (c.8th/9th century); John Keats (1795–1821)

2. On the Heat in the Sun's Rays

· Eunice Newton Foote (1819–1888)

Aldeburgh Young Musicians/Patrick Bailey, arr. Louise Drewett

Due Arrangements (2026), world premiere

8'

· Aldeburgh Young Musicians / Patrick Bailey

INTERVAL

Hans Werner Henze (1926–2012)

Voices (1973): selection

65'

1. Los poetas cubanos ya no sueñan

5'

· Heberto Padilla (1932–2000): from 'Out of the Game', the Union of Cuban Writers and Artists, Cuba, Habana (1968), translation by Stuart Hood

2. Prison Song

5'

· Ho Chi Minh (1890–1969): from 'Prison Diary', Ho Chi Minh, Foreign Languages Publishing House, Hanoi, 1967

3. Keiner oder alle

3'

· Bertolt Brecht (1898–1956): from the Collected Works, Suhrkamp Press, Frankfurt am Main translation by Stuart Hood

4. The Electric Cop

5'

· Victor Hernandez Cruz (b.1949): from 'Dices or Black Bones': Black Voices of the Seventies, edited by Adam David Miller, Houghton Mifflin Company, Boston

5. The Distant Drum 1'
 · Calvin C. Hernton (1932–2001): from 'Dices or Black Bones': Black Voices of the Seventies, edited by Adam David Miller, Houghton Mifflin Company, Boston
8. Il Pasi 2'
 · Mario Tobino (1910–1991): from 'Anthology of the Italian Resistance', Luciano Landi Editore, Florence
10. Grecia 1970 4'
 · Giuseppe Ungaretti (1888–1970) : from 'Storio Uno' by Paolo d'Orazio – Roma (a collection of prints)
11. Legende von der Entstehung des Buches Taoteking auf dem Weg des Laotse in die Emigration 8'
 · Brecht: From The Collected Works, Volume 9. Suhrkamp Edition, Frankfurt am Main.
 translation by Michael Hamburger
12. Gedanken eines Revuemädchens während des Entkleidungsaktes 3'
 · Brecht: From The Collected Works, Volume 9.
 translation by Stuart Hood
13. Das wirkliche Messer 3'
 · Hans Magnus Enzensberger (1929–2022): From 'Poems 1955–1970', Suhrkamp Edition, Frankfurt am Main
 translation by Stuart Hood
14. Recht und Billig 3'
 · Erich Fried (1921–1988): from 'Unter Nebenfeinden' Fifty Poems, Klaus Wagenbach Edition, Berlin 1970
 translation by Georg Rapp and Erich Fried
16. Screams – Interlude 2'
 · Walton Smith: from 'Black Fire', an Anthology of Afro-American Writing, ed. Le Roi Jones and Larry Neal, New York
17. The Worker 3'
 · Richard W. Thomas (b.1939): from 'Black Fire', an Anthology of Afro-American Writing
18. Para aconsejar a una dama 5'
 · Padilla: : from 'Out of the Game'
 translation by Stuart Hood
21. Schluß 3'
 · Michalis Katsaros (1919–1998): Translated into German from the Modern Greek by Hans Magnus Enzensberger
 translation by Stuart Hood
22. Das Blumenfest 9'
 · Enzensberger: from 'Poems 1955–1970', Suhrkamp Edition, Frankfurt am Main
 translation by Stuart Hood

M anvi chante peyi m by Nathalie Joachim is co-commissioned by Britten Pears Arts, the London Sinfonietta, Holland Festival and NTR ZaterdagMatinee
 Environmental Songs by Louise Drewett is co-commissioned by Britten Pears Arts and the London Sinfonietta with the generous support of the Cuddigan Oliver Trust
 Due Arrangements by Aldeburgh Young Musicians / Patrick Bailey, arr. Louise Drewett, is co-commissioned by Britten Pears Arts and the London Sinfonietta with the generous support of the Cuddigan Oliver Trust

Duration: approx 120'
 including an interval of 20'

This performance is surtitled

· texts and translations courtesy of London Sinfonietta

With thanks to
 Anthony Mackintosh & Criona Palmer
 for their kind support